



## TUYÊN BỐ CHÍNH SÁCH TRÌNH ĐỘ TIẾNG ANH HẠN HẸP

02/04/2015

Cục Thanh tra An toàn Thực phẩm (FSIS) có trách nhiệm đảm bảo những người có Trình độ Tiếng Anh Hạn hẹp (LEP) được tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ, chương trình, và hoạt động. Người có LEP được định nghĩa là những người không nói ngôn ngữ chính là Tiếng Anh, và những người có khả năng đọc, viết, nói và hiểu Tiếng Anh hạn chế. Chính sách này liên quan đến nhu cầu ngôn ngữ của khách hàng có LEP của FSIS. Điều này không áp dụng đối với các nhân viên FSIS, những người phải thành thạo Tiếng Anh để thực hiện nhiệm vụ của họ.

FSIS sẽ thực hiện các bước hợp lý để đảm bảo rằng người có LEP có cơ hội bình đẳng và quyền tiếp cận có ý nghĩa để tham gia các dịch vụ, hoạt động, chương trình và các quyền lợi khác. FSIS sử dụng phân tích bốn yếu tố khi xác định các bước cần thiết để giao tiếp hiệu quả với người có LEP. Sử dụng phân tích bốn yếu tố, Cơ quan xem xét:

1. Số lượng hoặc tỷ lệ người có LEP đủ điều kiện được phục vụ và có thể gặp người nhận hoặc chương trình;
2. Tần suất những người có LEP đến liên hệ với chương trình;
3. Tính chất và tầm quan trọng của chương trình, hoạt động, hoặc dịch vụ được chương trình cung cấp cho cuộc sống mọi người; và
4. Các nguồn lực có sẵn cho chương trình/người nhận và chi phí.

Trách nhiệm giảm bớt rào cản ngôn ngữ bao gồm Cơ quan có nghĩa vụ biên dịch các tài liệu quan trọng và phiên dịch các thông tin chính. FSIS sẽ cung cấp các dịch vụ biên dịch cho các tài liệu quan trọng được sử dụng để tiến hành các chương trình thanh tra trứng, gia cầm và thịt. Các tài liệu quan trọng được định nghĩa là tư liệu bằng văn bản chứa thông tin chủ chốt để tiếp cận một chương trình hoặc hoạt động hoặc theo quy định của pháp luật như mẫu đồng ý tham gia, đơn xin hoặc thông báo quyền lợi. Đồng thời, FSIS sẽ cung cấp dịch vụ phiên dịch nhằm truyền tải thông tin cần thiết để tiến hành các chương trình thanh tra trứng, gia cầm và thịt.

FSIS sẽ sử dụng các nguồn lực khác nhau để biên dịch và phiên dịch các thông tin chính. Các nguồn lực này bao gồm: nhân viên những người thành thạo một ngôn ngữ, các cơ quan Liên bang khác, hoặc nhà cung cấp dịch vụ ngôn ngữ theo hợp đồng. Cơ quan sẽ cung cấp các dịch vụ này miễn phí cho khách hàng, một cách kịp thời và chính xác.

Để đảm bảo rằng lực lượng lao động của FSIS hiểu rõ chính sách của Cơ quan về LEP, Cơ quan đã phát triển kế hoạch LEP; ngoài cung cấp đào tạo và hướng dẫn khác tại:

<http://www.fsis.usda.gov/wps/portal/informational/aboutfsis/civil-rights>.


## Trang 2

Điều quan trọng là nhân viên của FSIS hiểu rõ quá trình khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình có sẵn cho khách hàng. Khách hàng hoặc khách hàng tiềm năng tin rằng họ bị phân biệt đối xử có thể nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình bằng cách hoàn thành [Mẫu Khiếu nại về Phân biệt Đối xử trong Chương trình của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ \(USDA\)](#). Họ cũng có thể nộp khiếu nại về phân biệt đối xử trong chương trình bằng cách gửi thư đến USDA, Văn phòng Trợ lý Bộ trưởng về Quyền Công dân (OASCR), theo địa chỉ sau:

U.S Department of Agriculture, OASCR  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, DC 20250-9410

Để biết thông tin về những nội dung trong Khiếu nại về Phân biệt Đối xử trong Chương trình, xem *Cách Nộp đơn Khiếu nại về Phân biệt Đối xử trong Chương trình*, trên trang web của USDA: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_program.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_program.html). Để biết thông tin về quá trình khiếu nại về phân biệt đối xử, liên hệ OASCR, Dịch vụ Tìm kiếm Thông tin, theo số (202) 260-1026 hoặc 1 (866) .632-9992 (miễn phí) hoặc gửi email đến OASCR theo địa chỉ: [CR-INFO@ascr.usda.gov](mailto:CR-INFO@ascr.usda.gov). Những người bị khiếm thính, lãng tai, hoặc khuyết tật về ngôn ngữ, có thể liên hệ với OASCR qua Liên bang Dịch vụ Chuyển tiếp theo số 1 (800) 877-8339 hoặc 1 (800) 845-6136 (Tiếng Tây Ban Nha).

Các câu hỏi liên quan đến chính sách này được chuyển đến: USDA, FSIS Civil Rights Staff (CRS), 5601 Sunnyside Avenue, Building 1, Room 2260, Mail Stop 5261, Beltsville, Maryland 20705, 1 (800) 269-6912 (miễn phí). hoặc (301) 504-7755 (Voice and TDD), hoặc liên kết đến trang web CRS: [http://www.fsis.usda.gov/About FSIS/Civil rights programs/index.asp](http://www.fsis.usda.gov/About_Fsis/Civil_rights_programs/index.asp) hoặc qua email: [AskCRD@fsis.usda.gov](mailto:AskCRD@fsis.usda.gov).



Alfred V. Almanza  
Cục trưởng

**Chính sách này nên được đăng tại các vị trí dễ nhìn ở nơi làm việc.**